

## Exide Technologies, Vernon Reunion Publica



Philip M. Fine, Ph.D.  
Asst. Deputy Executive Officer

### The SCAQMD



- Nuestra agencia, South Coast Air Quality Management District (o "SCAQMD"), gestiona la contaminación al aire en todo el Condado de Orange County y las áreas urbanas de los condados de Los Angeles, Riverside y San Bernardino.
- Cuenta con un área de 10,743 millas cuadradas donde habitan cerca de el 40% de la población de California

## Exide -Vernon

**Ubicación:** Cinco millas al sureste del centro de Los Angeles

**Fundación:** 1922

**Terreno:** 15 acres

**Tamaño de la fábrica:** 220,000 pies cuadrados

**Cantidad de baterías recicladas por día:** 23,000 a 41,000

**Área/región de donde se reciben:** Desde Alaska hasta la frontera de México y el oeste de las Montañas Rocosas

**Capacidad de fabricación:** 340 toneladas de producto terminado por día

**Turnos:** 3 turnos / 7 días de operación continua

**Afiliaciones a sindicatos:** United Steelworkers of America

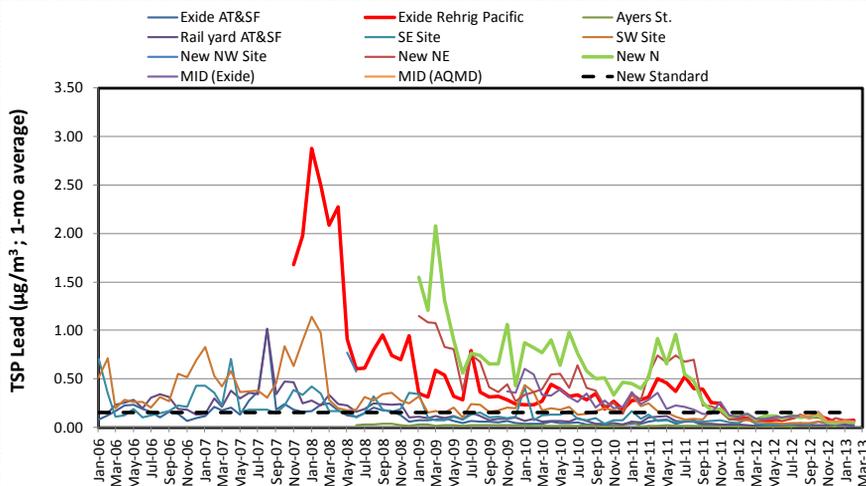
## Antes de abril del 2012



## Emisiones de plomo

- En 2007, se detectaron niveles elevados de plomo en el aire adyacente a la planta Exide
- Se tomó una serie de medidas de cumplimiento orientadas a reducir las emisiones de plomo.
- Se determinó que el Condado de Los Angeles estaba en incumplimiento de las normas federales de plomo debido a los niveles registrados.
- Nueva normativa reguladora 1420.1 del SCAQMD.
- Modificaciones importantes en la fábrica.
- A partir de enero de 2012, los niveles registrados son menores que el límite federal inferior (0.15 microgramos/m<sup>3</sup>, promedio de 3 meses).

## Datos de Plomo en el ambiente



## Efectos del plomo en la salud

- **Cáncer**
  - Clasificación de la EPA de EE.UU.: B2 (probable cancerígeno humano; datos de humanos inadecuados, datos de animales suficientes)
- **Crónicos no relacionados con el cáncer** (baja concentración, exposición a largo plazo)
  - Órganos impactados: sistemas de desarrollo, nervioso, inmunitario y reproductivo, riñones y sangre
- **Agudos no relacionados con el cáncer** (alta concentración, exposición a corto plazo)
  - Órganos impactados: sistemas gastrointestinal y respiratorio, piel y ojos



## Proyecto de Ley AB 2588

- En 1987, la legislatura de California adoptó la Ley de Información y Evaluación de "Puntos Calientes" de Tóxicos del Aire (Air Toxics Hot Spots" Information and Assessment Act o AB "2588")
- Los objetivos de la ley son:
  - Reunir datos sobre emisiones de fábricas
  - Identificar impactos localizados para determinar riesgos de salud
  - Notificar a las personas afectadas, si el riesgo supera ciertos umbrales de notificación
  - Reducir el riesgo, si el riesgo supera ciertos umbrales de reducción
- Evaluación de Riesgo para la Salud
  - Un estudio que analiza los riesgos a la salud a los seres humanos relacionados con las operaciones diarias de la fábrica
  - Un modelo computarizado es utilizado, el cual incorpora datos y estimaciones conservadoras para evaluar el riesgo

## Resultados sobre riesgos de cáncer relacionados a Exide

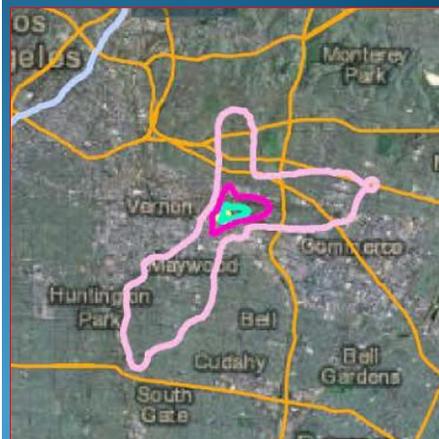
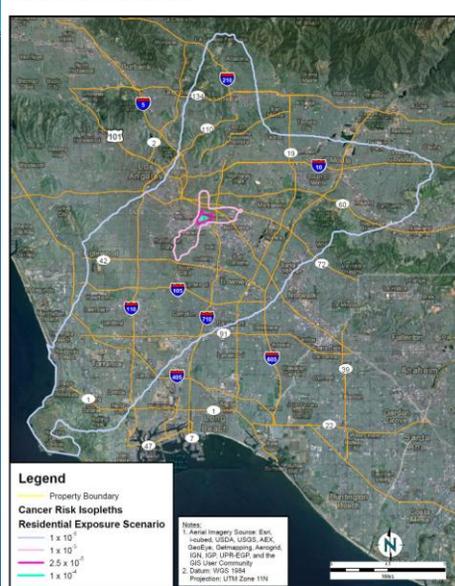
### Resultados:

- Riesgo máximo de cáncer individual (trabajador) = 156 en un millón
  - Nota: Los datos del control real sugieren que el modelo sobrestima considerablemente los riesgos en este lugar
  - Riesgo máximo de cáncer individual (residencial) = 22 en un millón
  - Incidencia de cáncer = 10 personas (nivel de acción = 0.5)
  - La mayor parte del riesgo es causada por arsénico
- La mayoría del riesgo proviene de los colectores de polvo (cámara de filtros) de plomo endurecido.

**Riesgo de Cáncer:** El riesgo de cáncer es la posibilidad adicional de contraer cáncer de una persona continuamente respirando el mismo nivel de contaminantes. El riesgo de cáncer en el área de todos los rangos ambientales de las emisiones de tóxicos del aire de 1,000 a 2,000 en un millón primordialmente, de partículas de escape de diesel.

**Carga de Cáncer:** La carga de cáncer es el numero adicional estimado de casos de cáncer para toda la población que esta expuesta.

Figure ES-2. Cancer Risk Isoleths



## Resultados de riesgos, no relacionados con el cáncer de Exide

### Índice de riesgos crónicos

- Residente = 2.9
- Trabajador = 63
- (nivel de acción = 3)

### Índice de riesgos agudos

- Persona con exposición máxima = 3.8
  - (nivel de acción = 3)
- Mayor causante de riesgos: arsénico (de desarrollo)

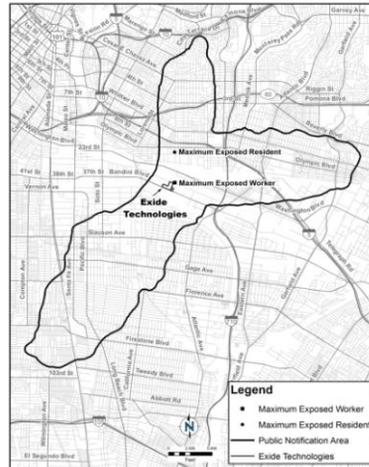
Un índice de riesgos de 1.0 es el nivel debajo del cual no se esperan efectos adversos para la salud no relacionados con el cáncer. Un índice de riesgo mas alto de 1.0 significa que puede efectos adversos a la salud – no cancerosos

## Efectos del arsénico en la salud

- **Cáncer**
  - Clasificación de la EPA de EE. UU.: A (cancerígeno humano)
  - Inhalación: pulmón
  - Ingestión: pulmón, hígado, riñón, vejiga y piel
- **Crónicos no relacionados con el cáncer** (baja concentración, exposición a largo plazo)
  - Órganos objetivo: sistemas de desarrollo, cardiovascular, nervioso, respiratorio y piel
- **Agudos no relacionados con el cáncer** (alta concentración, exposición a corto plazo)
  - Órganos objetivo: sistemas de desarrollo, cardiovascular y nervioso

## Proceso de Notificación Publica

- Identificación de del área de notificación tal como se muestra en el mapa
- Distribución la Notificación Publica
  - ✓ Mas de 100,000 direcciones
  - ✓ 31 escuelas
- Distribución de el documento Evaluación de Riesgos para la salud a bibliotecas locales
  - ✓ 5 bibliotecas locales
  - ✓ disponible en la red
- Realizar reuniones publicas



## Reuniones Publicas

- **Reuniones publicas en base a AB 2588**
  - Jueves, 30 de mayo de 2013 en Huntington Park Community Center a las 10:00 AM, 2:00 PM y 6:00 PM
  - Sábado, 1 junio, del 2013 en el hotel Doubletree de la Ciudad de Commerce a las 8:30 AM, 11:00 AM, y 2:00 PM
- **Otras Reuniones Comunitarias**
  - Martes, 4 de Junio del 2013 en la iglesia católica Resurrección a las 6:00PM
  - Miércoles, 5 de junio en la en la cámara del consejo (Council Chamber) de la Ciudad de Vernon 4:00 PM

## Orden Para Suspensión Temporal Emitida por DTSC

- El día 24 de abril del 2013, DTSC ordeno a la planta suspender operaciones temporalmente
- Sujeto a un audiencia de apelación (15 días)
- Alegaciones de DTSC como base para la suspensión de operaciones
  1. 5 de marzo del 2013 – resultados de la inspección del alcantarillado pluvial
    - ✓ Acumulación de semisólidos, material lodosos y aguas estancadas
    - ✓ Fisuras en la tubería
    - ✓ Falta de tubos continuos de fibra de vidrio
    - ✓ Alcantarillados pluvial no cuenta con el sistema de contención secundario requerido
  2. SCAQMD – aprueba HRA
- Exide impugna la orden de DTSC el día 13 de mayo del 2013

## Lo que Esta en Marcha y los Sigüientes Pasos

- Instalación de puerta en la parte superior de la rampa de alimentación del horno de fundición con el fin de mejorar el proceso y dirigir los gases del proceso a los dispositivos de control
  - Los resultados preliminares de la pruebas técnicas del sistema se evaluaron y se concluyo que se necesita pruebas adicionales
- Instalación de filtro del alta eficiencia “HEPA” en la cámara de filtros ubicada en el cuarto de abastecimiento del horno de fundición
- Presentar Plan de Reducción de Riesgos antes del día primero de septiembre
  - ✓ Sujeto a la evaluación y aprobación de SCAQMD
- Notificación publica y un reporte anual de progreso es requerido asta que el plan de reducción de riesgos sea implementado en su totalidad
- ✓ Debidamente demostrados por medio de medición directa y el proceso de evaluación de riesgos (HRA)
- SCAQMD considerara requerimientos adicionales (regulaciones y/o condiciones en los permisos de la fabrica)